

Act

Chapter 22

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ
পুরুষেরা ভাইয়েরা এবং পিতারা শোনো আমার -সেই -প্রতি তোমাদের এখন
[G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3570](#)

ἀπολογίας.

আত্মপক্ষ-সমর্থন

[G0627](#)

পৌল বললেন, “তাইরা ও পিতৃতুল্য ব্যক্তির, এখন শুনুন, আমি আপনাদের সামনে আত্মপক্ষ সমর্থন করছি!”

- 2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῆ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον
শুনে -তখন যে -সেই ইব্রীয় ভাষায় সে-বলছিল তাদের আরও
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G4377](#) [G0846](#) [G3123](#)

παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
তারা-দিল নীরবতা এবং সে-বলে

[G3930](#)

[G2271](#)

[G2532](#)

[G5346](#)

ইহুদীরা যখন পৌলকে ইহুদীদের প্রচলিত ইব্রীয় ভাষায় কথা বলতে শুনল, তারা শান্ত হল। তখন তিনি বললেন,

- 3 Ἐγὼ εἶμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
আমি আছি পুরুষ ইহুদী জন্মগ্রহণ-করা -মধ্যে তার্সে -সেই কিলিকিয়ার
[G1473](#) [G1510](#) [G0435](#) [G2453](#) [G1080](#) [G1722](#) [G5019](#) [G3588](#) [G2791](#)

ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοῦς πόδας Γαμαλιήλ,
লালিত-পালিত -কিন্তু -মধ্যে -এই নগরে এই -কাছে -সেই পায়ের গমলীয়েলের
[G0397](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1059](#)

πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῷου νόμου, ζηλωτῆς ὑπάρχων τοῦ
শিক্ষিত -অনুসারে নির্ভুলতা -সেই পৈতৃক ব্যবস্থার উদ্যোগী হয়ে -সেই
[G3811](#) [G2596](#) [G0195](#) [G3588](#) [G3971](#) [G3551](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;
ঈশ্বরের যেমন সকলে তোমরা আছ আজ
[G2316](#) [G2531](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4594](#)

“আমি একজন ইহুদী, আমি কিলিকিয়ার তার্সের শহরে জন্মেছি; কিন্তু এই শহরে আমি বড় হয়ে উঠেছি। গমলীয়েলের চরণে বসে আমি আমাদের পিতৃপুরুষদের দেওয়া বিধি-ব্যবস্থা শিক্ষালাভ করেছি। আজ আপনারা সকলে যেমন, তেমনি আমিও ঈশ্বরের সেবার জন্য উদ্যোগী ছিলাম।

- 4 ὁς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ
যে এই -সেই পথকে আমি-তাড়না-করলাম পর্যন্ত মৃত্যুর বন্ধনকারী এবং
[G3739](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1377](#) [G0891](#) [G2288](#) [G1195](#) [G2532](#)

παραδιδούς εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
সমর্পণকারী -তে কারাগারে পুরুষদের -এবং এবং স্ত্রীলোকদের
[G3860](#) [G1519](#) [G5438](#) [G0435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1135](#)

খ্রীষ্টের পথে যাঁরা চলত তাদের আমি নির্যাতন করতাম, এমনকি কারো কারো মৃত্যুও ঘটিয়েছিলাম। স্ত্রী, পুরুষ সকলকেই আমি গ্রেপ্তার করে কারাগারে রাখতাম।

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον;
যেমন -ও -সেই মহাযাজক সাক্ষ্য-দেন আমাকে এবং সমস্ত -সেই প্রাচীনদের-সভা
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588 G4244

παρ' ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς Δαμασκὸν
-থেকে-যাদের যাদের -ও পত্রসমূহ গ্রহণ-করে -প্রতি -সেই ভাইদের -তে দামাস্কসে
G3844 G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080 G1519 G1154

ἐπορευόμενον, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς Ἱερουσαλὴμ, ἵνα
আমি-যাচ্ছিলাম আনতে -ও -সেই সেখানে থাকা বাঁধা -তে জেরুশালেমে যেন
G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519 G2419 G2443

τιμωρηθῶσιν.
তারা-শাস্তি-পায়
G5097

“মহাযাজক ও ইহুদী সমাজপতিরা সকলে এই কথার সত্যতা প্রমাণ দিতে পারেনা তাদের কাছ থেকে চিঠি নিয়ে ইহুদী ভাইদের কাছে যাবার জন্য আমি দমেশকের পথে রওনা হয়েছিলামা যীশুর অনুগামী যারা সেখানে ছিল তাদের গ্রেপ্তার করে জেরুশালেমে আনবার জন্য গিয়েছিলাম, যেন তাদের শাস্তি দেওয়া হয়।

6 Ἐγένετο δὲ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
ঘটল -কিন্তু আমার যাত্রাকারী এবং নিকটবর্তী-হতে -সেই দামাস্কসে -কাছে
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἔξαιφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιεστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ
দুপুরে হঠাৎ -থেকে -সেই স্বর্গ চারদিকে-আলোকিত-হল আলো যথেষ্ট -চারপাশে
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012

ἐμέ.
আমার
G1473

“আর একটা ব্যাপার ঘটল। আমি চলতে চলতে দমেশকের কাছাকাছি এলে, দুপুর বেলা হঠাৎ আকাশ থেকে তীব্র আলোর ছটা আমার চারদিকে ছেয়ে গেল।

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι,
আমি-পড়লাম -এবং -উপর -সেই মাটিতে এবং আমি-শুনলাম কর্ণস্বর বলছে আমাকে
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473

Σαοὺλ, Σαοὺλ, τί με διώκεις?
শৌল শৌল কেন আমাকে তুমি-তাড়না-কর
G4549 G4549 G5101 G1473 G1377

আমি মাটিতে পড়ে গেলাম আর এক রব শুনলাম, ‘শৌল, শৌল, তুমি কেন আমায় নির্যাতন করছ?’

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγὼ
আমি -তখন উত্তর-দিলাম কে তুমি-আছ প্রভু তিনি-বললেন -এবং -প্রতি আমাকে আমি
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473

εἶμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
আছি যীশু -সেই নাসরতীয় যাকে তুমি তাড়না-কর
G1510 G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

“আমি বললাম, ‘প্রভু, আপনি কে?’ তিনি আমায় বললেন, ‘যাকে তুমি নির্যাতন করছ, আমি সেই নাসরতীয় যীশু’

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ φωνήν,
-সেই -কিন্তু -সাথে আমার থাকা -সেই -অবশ্যই আলো তারা-দেখল -সেই -কিন্তু কর্ণস্বর
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161 G5456

οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
না তারা-শুনল -সেই বলছেন-যিনি আমাকে
G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

যারা আমার সঙ্গে ছিল তারা সেই আলো দেখতে পেয়েছিল, কিন্তু যিনি আমার সঙ্গে কথা বলছিলেন, তাঁর রব তারা শুনতে পায় নি।

- 10 εἶπον δέ, τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρὸς με,
আমি-বললাম -তখন কী আমি-করব প্রভু -সেই -তখন প্রভু বললেন -প্রতি আমাকে
[G3004](#) [G1161](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#)
- Ἀναστάς πορεύου εἰς Δαμασκόν, κακεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων
উঠে যাও -তে দামাস্কসে এবং-সেখানে তোমাকে বলা-হবে -বিষয়ে সমস্ত
[G0450](#) [G4198](#) [G1519](#) [G1154](#) [G2546](#) [G4771](#) [G2980](#) [G4012](#) [G3956](#)
- ὧν τέτακταί σοι ποιῆσαι.
যা নির্ধারিত-হয়েছে তোমার-জন্য করতে
[G3739](#) [G5021](#) [G4771](#) [G4160](#)

“আমি বললাম, ‘প্রভু আমায় কি করতে হবে?’ প্রভু আমায় বললেন, ‘ওঠ, দম্বেশকে যাও যে কাজের জন্য তোমাকে মনোনীত করা হয়েছে তা সেখানেই তোমাকে বলা হবে।’

- 11 ὡς δέ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτός ἐκείνου,
যখন -কিন্তু না আমি-দেখতে-পাচ্ছিলাম -থেকে -সেই দীপ্তি -সেই আলোর সেই
[G5613](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1689](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1565](#)
- χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
হাত-ধরে-চালিত-হয়ে -দ্বারা -সেই সাথে-থাকা আমার আমি-এলাম -তে দামাস্কসে
[G5496](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4895](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#) [G1154](#)

সেই তীর আলোর বলকে আমি অন্ধ হয়ে গেছিলাম। তাই আমার সঙ্গীরা আমার হাত ধরে দম্বেশকে নিয়ে গেল।

- 12 Ἀνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβῆς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ
অননিয় -কিন্তু এক পুরুষ ধার্মিক -অনুসারে -সেই ব্যবস্থা সাক্ষ্য-পাওয়া -দ্বারা
[G0367](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0435](#) [G2126](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3140](#) [G5259](#)
- πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,
সকল -সেই বাসকারী ইহুদীদের
[G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2453](#)

“সেখানে অননিয় নামে একজন ধার্মিক ব্যক্তি ছিলেন। তিনি মোশির বিধি-ব্যবস্থা পালন করতেন। সেখানকার ইহুদীদের মধ্যে তাঁর সুনাম ছিল।

- 13 ἔλθων πρὸς ἐμέ καὶ ἐπιστὰς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον.
এসে -কাছে আমার এবং পাশে-দাঁড়িয়ে বললেন আমাকে শৌল ভাই দৃষ্টি-ফিরে-পাও
[G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2186](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4549](#) [G0080](#) [G0308](#)
- καγὼ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
এবং-আমি সেই -ওই সময়ে দৃষ্টি-ফিরে-পেলাম -দিকে তাঁর
[G2504](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0308](#) [G1519](#) [G0846](#)

তিনি আমার কাছে এসে আমার পাশে দাঁড়িয়ে বললেন, ‘ভাই শৌল, তুমি দৃষ্টিশক্তিলাভ করা’ আর সেই মুহূর্তে আমি তাঁকে দেখতে পেলাম।

- 14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε
-সেই -তখন তিনি-বললেন -সেই ঈশ্বর -সেই পিতাদের আমাদের পূর্বনির্ধারিত-করেছেন তোমাকে
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G4400](#) [G4771](#)
- γινῶναι τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνῆν
জানতে -সেই ইচ্ছা তাঁর এবং দেখতে -সেই ধার্মিককে এবং শুনতে কণ্ঠস্বর
[G1097](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#)
- ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
-থেকে -সেই মুখ তাঁর
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

“তিনি বললেন, ‘আমাদের পিতৃপুরুষদের ঈশ্বর তোমায় বহুপূর্বেই মনোনীত করেছেন, যাতে তুমি তাঁর পরিকল্পনা জানতে পার এবং সেই ধার্মিকজনকে দেখতে পাও ও তাঁর রব শুনতে পাও।’

15 ὅτι ἔση μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
কারণ তুমি-হবে সাক্ষী তাঁর-জন্য -কাছে সমস্ত মানুষদের যা তুমি-দেখেছ এবং
[G3754](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3956](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#)

ἤκουσας.

শুনেছ

[G0191](#)

| তুমি যা দেখলে ও শুনেলে সকল লোকের কাছে সে বিষয়ে সাক্ষ্য দেবো

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἀμαρτίας
এবং এখন কেন তুমি-বিলম্ব-কর উঠে বাপ্তিস্ম-নাও এবং ধুয়ে-ফেল -সেই পাপগুলো
[G2532](#) [G3568](#) [G5101](#) [G3195](#) [G0450](#) [G0907](#) [G2532](#) [G0628](#) [G3588](#) [G0266](#)

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

তোমার আহ্বান-করে

-সেই

নাম

তাঁর

[G4771](#)

[G1941](#)

[G3588](#)

[G3686](#)

[G0846](#)

| এখন আর দেরী না করে ওঠ, বাপ্তিস্ম নাও আর তোমার পাপ ধুয়ে ফেলা উদ্ধার লাভের জন্য যীশুতে বিশ্বাস করা'

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ προσευχομένου μου
ঘটল -কিন্তু আমার ফিরে-আসতে -তে জেরুশালেমে এবং প্রার্থনা-করতে আমার
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G4336](#) [G1473](#)

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
-মধ্যে -সেই মন্দিরে হতে আমাকে -মধ্যে আবেশে

[G1722](#)

[G3588](#)

[G2411](#)

[G1096](#)

[G1473](#)

[G1722](#)

[G1611](#)

| "পরে আমি জেরুশালেমে ফিরে এসে যখন মন্দিরের চত্বরে প্রার্থনা করছিলাম, সেই সময় এক দর্শন পেলাম।

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τῷ χεῖρι ἐξ
এবং দেখতে তাঁকে বলছেন আমাকে তাড়াতাড়ি-কর এবং বের-হও -মধ্যে দ্রুততায় -থেকে
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G4692](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1537](#)

Ἱερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονται σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.

জেরুশালেম

কারণ

না

তারা-গ্রহণ-করবে

তোমার

সাক্ষ্য

-বিষয়ে

আমার

[G2419](#)

[G1360](#)

[G3756](#)

[G3858](#)

[G4771](#)

[G3141](#)

[G4012](#)

[G1473](#)

| দর্শনে দেখলাম যীশু আমায় বলছেন, 'শীঘ্রই ওঠ! এখনি জেরুশালেম থেকে চলে যাও! কারণ আমার বিষয়ে তুমি যে সাক্ষ্য দিচ্ছ, তারা তা গ্রহণ করবে না!'

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ
এবং-আমি বললাম প্রভু তারা-নিজেরা জানে যে আমি ছিলাম কারারুদ্ধকারী এবং
[G2504](#) [G3004](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1987](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G5439](#) [G2532](#)

δέρων, κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοῦς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.

প্রহারকারী

-জুড়ে

-সেই

সমাজগৃহগুলোতে

-সেই

বিশ্বাসকারীদের

-উপর

তোমাকে

[G1194](#)

[G2596](#)

[G3588](#)

[G4864](#)

[G3588](#)

[G4100](#)

[G1909](#)

[G4771](#)

| "আমি বললাম, 'প্রভু, তারা তো ভাল করেই জানে যে যারা তোমায় বিশ্বাস করে, তাদের গ্রেপ্তার করে মারধর করার জন্য আমি সমাজ-গৃহগুলিতে যেতাম।

- 20 καὶ ὅτε ἐξεχύννέτο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
 এবং যখন ঢালা-হচ্ছিল -সেই রক্ত স্তিফানের -সেই সাক্ষীর তোমার -ও
[G2532](#) [G3753](#) [G1632](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4736](#) [G3588](#) [G3144](#) [G4771](#) [G2532](#)
- αὐτὸς ἦμην ἐφεστώς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσω τὰ ἱμάτια τῶν
 আমি-নিজে ছিলাম পাশে-দাঁড়ানো এবং সম্মতিদানকারী এবং পাহারাদার -সেই পোশাকগুলো -সেই
[G0846](#) [G1510](#) [G2186](#) [G2532](#) [G4909](#) [G2532](#) [G5442](#) [G3588](#) [G2440](#) [G3588](#)
- ἀναιρούντων αὐτόν.
 হত্যাকারীদের তাকে
[G0337](#) [G0846](#)

যখন তোমার সাক্ষী স্তিফানের রক্তপাত হচ্ছিল, তখন আমি সেখানে দাঁড়িয়ে থেকে তার অনুমোদন করেছিলাম, আর যারা তাকে মারছিল তাদের পোশাক আগলাচ্ছিলাম।

- 21 καὶ εἶπεν πρὸς με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν
 এবং তিনি-বললেন -প্রতি আমাকে যাও কারণ আমি -কাছে জাতিগণের দূরে
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1473](#) [G4198](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1519](#) [G1484](#) [G3112](#)
- ἐξαποστελῶ σε.
 পাঠাব তোমাকে
[G1821](#) [G4771](#)

“তখন যীশু আমায় বললেন, ‘এখন যাও! আমি তোমাকে বহুদূরে অইহুদীদের কাছে পাঠাচ্ছি।’”

- 22 Ἦκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπήραν τὴν φωνὴν
 তারা-শুনছিল -কিন্তু তাকে পর্যন্ত এই -সেই কথার এবং তারা-তুলল -সেই কণ্ঠস্বর
[G0191](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0891](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#)
- αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ καθῆκεν
 তাদের বলে সরাও -থেকে -সেই পৃথিবী -সেই এমনকে না -কারণ উচিত
[G0846](#) [G3004](#) [G0142](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2520](#)
- αὐτόν ζῆν!
 তাকে বাঁচতে
[G0846](#) [G2198](#)

সৌল অইহুদীদের কাছে যাওয়ার কথা বললে লোকেরা তা আর শুনতে চাইল না। ইহুদীরা সকলে জোরে চিৎকার করে উঠল, “মার বেটাকে! একে পৃথিবী থেকে সরিয়ে দাও! এ বেঁচে থাকার অযোগ্য!”

- 23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
 চিৎকারকারী -এবং তাদের এবং ছুঁড়ে-ফেলছে -সেই পোশাকগুলো এবং ধুলো
[G2905](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4495](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2868](#)
- βαλλόντων εἰς τὸν ἄερα.
 ছুঁড়ে-মারছে -তে -সেই বাতাসে
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0109](#)

তারা যখন এভাবে চিৎকার করছে ও তাদের পোশাক খুলে ছুঁড়ে ফেলে বাতাসে ধুলো ওড়াচ্ছে,

- 24 ἐκέλευσεν ὁ χιλιάρχος εἰσαγεσθαι αὐτόν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
 আদেশ-দিলেন -সেই সহস্রপতি নিয়ে-যেতে তাকে -তে -সেই দুর্গে বলে
[G2753](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1521](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3004](#)
- μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτόν, ἵνα ἐπιγνῶ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως
 চাবুক-দিয়ে জিজ্ঞাসাবাদ-করতে তাকে যেন সে-জানতে-পারে -কারণে যে কারণে এইভাবে
[G3148](#) [G0426](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1921](#) [G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3779](#)
- ἐπεφώνουσαν αὐτῷ.
 তারা-চিৎকার-করছিল তার-বিরুদ্ধে
[G2019](#) [G0846](#)

তখন সেই সেনাপতি পৌলকে দুর্গের মধ্যে নিয়ে যেতে হুকুম দিয়ে বললেন, “একে চাবুক মেরে দেখ এ কি বলে, লোকেরা কেন এর বিরুদ্ধে এমনি করে চিৎকার করছে!”

25	ὡς	δὲ	προέτειναν	αὐτὸν	τοῖς	ἱμάσιν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	ἐστῶτα
	যখন	-কিন্তু	তারা-প্রসারিত-করল	তাকে	-দিয়ে	চামড়ার-ফিতায়	বললেন	-প্রতি	-সেই	দাঁড়ানো
	G5613	G1161	G4385	G0846	G3588	G2438	G3004	G4314	G3588	G2476
	ἐκατόνταρχον,	ὁ	Παῦλος,	εἰ	ἄνθρωπον,	Ῥωμαῖον	καὶ	ἀκατάκριτον,	ἔξεστιν	
	শতপতিকে	-সেই	পৌল	যদি	মানুষ	রোমীয়	এবং	অদণ্ডিত	বৈধ	
	G1543	G3588	G3972	G1487	G0444	G4514	G2532	G0178	G1832	
	ὁμῖν	μαστιζεῖν?								
	তোমাদের-জন্য	চাবুক-মারা								
	G4771	G3147								

সৈনিকরা যখন পৌলকে চাবুক মারার জন্য বাঁধছে তখন যে সেনাপতি সেখানে দাঁড়িয়েছিল পৌল তাকে বললেন, “একজন রোমান নাগরিকের বিচার করে তার কোন দোষ না পেলেও তাকে চাবুক মারা কি আইনসম্মত কাজ হবে?”

26	ἀκούσας	δὲ	ὁ	ἐκατοντάρχη,	προσελθὼν	τῷ	χιλιάρχῳ,	ἀπήγγειλεν,	λέγων,	
	শুনে	-তখন	-সেই	শতপতি	এসে	-কাছে	সহস্রপতির	জানালেন	বলে	
	G0191	G1161	G3588	G1543	G4334	G3588	G5506	G0518	G3004	
	τί	μέλλεις	ποιεῖν?	ὁ	γὰρ	ἄνθρωπος	οὗτος	Ῥωμαῖός	ἐστιν.	
	কী	তুমি-করতে-যাচ্ছ	করতে	-কারণ-সেই	-কারণ	মানুষ	এই	রোমীয়	আছে	
	G5101	G3195	G4160	G3588	G1063	G0444	G3778	G4514	G1510	

এই কথা শুনে সেই সেনাপতি তার ওপরওয়ালার কাছে গিয়ে বলল, “আপনি জানেন আপনি কি করতে যাচ্ছেন? এ লোকটা তো একজন রোমান।”

27	προσελθὼν	δὲ,	ὁ	χιλιάρχος	εἶπεν	αὐτῷ,	λέγε	μοι,	σὺ	Ῥωμαῖός	εἶ?
	এসে	-তখন	-সেই	সহস্রপতি	বললেন	তাকে	বল	আমাকে	তুমি	রোমীয়	আছ
	G4334	G1161	G3588	G5506	G3004	G0846	G3004	G1473	G4771	G4514	G1510
	ὁ	δὲ	ἔφη,	Ναί.							
	-সেই	-তখন	সে-বলল	হ্যাঁ							
	G3588	G1161	G5346	G3483							

তখন সেই সেনাপতি পৌলের কাছে এসে বলল, “আমায় বল দেখি, তুমি কি রোমীয়?” পৌল বললেন, “হ্যাঁ।”

28	ἀπεκρίθη	δὲ	ὁ	χιλιάρχος,	Ἐγὼ	πολλοῦ	κεφαλαίου	τὴν	πολιτείαν	ταύτην
	উত্তর-দিলেন	-তখন	-সেই	সহস্রপতি	আমি	অনেক	অর্থে	-এই	নাগরিকত্ব	এই
	G0611	G1161	G3588	G5506	G1473	G4183	G2774	G3588	G4174	G3778
	ἐκτεσάμην.	ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη,	Ἐγὼ	δὲ	καὶ	γεγέννημαι.	
	অর্জন-করেছি	-সেই	-কিন্তু	পৌল	বললেন	আমি	-কিন্তু	-ও	জন্মেছি	
	G2932	G3588	G1161	G3972	G5346	G1473	G1161	G2532	G1080	

তখন সেই সেনাপতি বলল, “এই নাগরিকত্ব লাভ করতে আমার অনেক টাকা খরচ হয়েছে।” পৌল বললেন, “কিন্তু আমি জন্মসূত্রেই রোমীয়।”

29	εὐθέως	οὖν	ἀπέστησαν	ἀπ’	αὐτοῦ	οἱ	μέλλοντες	αὐτὸν	ἀνετάζειν,		
	অবিলম্বে	তখন	সরে-গেল	-থেকে	তার	-সেই	করতে-যাচ্ছিল-যারা	তাকে	জিজ্ঞাসাবাদ-করতে		
	G2112	G3767	G0868	G0575	G0846	G3588	G3195	G0846	G0426		
	καὶ	ὁ	χιλιάρχος	δὲ	ἐφοβήθη,	ἐπιγνοῦς	ὅτι	Ῥωμαῖός	ἐστιν,	καὶ	ὅτι
	এবং	-সেই	সহস্রপতি	-ও	ভয়-পেলেন	জেনে	যে	রোমীয়	সে-আছে	এবং	যে
	G2532	G3588	G5506	G1161	G5399	G1921	G3754	G4514	G1510	G2532	G3754
	αὐτὸν	ἦν	δεδεκώς.								
	তাকে	সে-ছিল	বেঁধেছিল								
	G0846	G1510	G1210								

যাঁরা তাকে প্রশ্ন করার জন্য প্রস্তুত হয়েছিল তারা এই কথা শুনে পিছিয়ে গেল। সেনাপতিও ভয় পেয়ে গেল যখন বুঝতে পারল যে পৌল একজন রোমান নাগরিক, আর সে তাঁকে বেঁধেছে।

30	Τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	βουλόμενος	γνῶναι	τὸ	ἀσφαλές,	τὸ	τί	κατηγορεῖται
	-সেই	-কিন্তু	পরদিন	ইচ্ছুক-হয়ে	জানতে	-সেই	নিশ্চিত	-সেই	কী	অভিযুক্ত-হয়
	G3588	G1161	G1887	G1014	G1097	G3588	G0804	G3588	G5101	G2723
	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἔλυσεν	αὐτόν	καὶ	ἐκέλευσεν	συνελθεῖν	τοὺς	
	-দ্বারা	-সেই	ইহুদীদের	তিনি-খুললেন	তাকে	এবং	আদেশ-দিলেন	একত্র-হতে	-সেই	
	G5259	G3588	G2453	G3089	G0846	G2532	G2753	G4905	G3588	
	ἀρχιερεῖς	καὶ	πᾶν	τὸ	συνέδριον.	καὶ	καταγαγὼν	τὸν	Παῦλον,	
	প্রধান-যাজকদের	এবং	সমস্ত	-সেই	মহাসভা	এবং	নামিয়ে-এনে	-সেই	পৌলকে	
	G0749	G2532	G3956	G3588	G4892	G2532	G2609	G3588	G3972	
	ἔστησεν	εἰς	αὐτούς.							
	তিনি-দাঁড়-করালেন	-মধ্যে	তাদের							
	G2476	G1519	G0846							

পরদিন ইহুদীরা কেন পৌলের ওপর দোষ দিচ্ছে তা জানবার জন্য রোমান সেনাপতি ইহুদীদের প্রধান যাজকদের ও মহাসভার সকল সভ্যকে জড়ো হতে হুকুম দিল; আর পৌলকে সেখানে তাদের মাঝে মুক্তঅবস্থায় হাজির করল।